

جمعه — 15 حزیران 1928

جلد : 10

پنجشنبی سنه — نومرو 112

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام
پوردی پانده کی بناده
خصوصی دائره

صاحب و مدیری
محمد سیح

مجله علمی

آبونه شرطری : سنه لکی
۲۵۰ ، آلتی آیلنی ۱۲۵ ،
فوق العاده نسخه لر ایچین
۵۰۰ و ۳۰۰ غروشدور.

مجموعه مزه یئتتجه طبعی تنسیب
ایدلمه یین اثرلر اعاده ایدلمز.

هر آبلک برنجی رادنه پنجنی کونلری ییبقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، صرئی مجموعہ در

ادبیات تازنجی

اِصری

بعضی مجموعه‌لرده برچوق منظومه‌لری کورولن اجری 13، نجی عصر سساز شاعرلری ایچنده فوق‌العاده اهمیتی حائز برسیادر. تصادف ایتمکیم برقم چونک کرده بوقیمتلی شاعارک مصرلی اولدیفی تصریح ایدلشدر. حالبوک صوکه دفعه آله ایتدیکم برجموعده اجری نامه مقید ایکی «دستان» اونک مصرلی اولمادیفی وصوکرادن مصره کیتدیکنی بیلدرمکدهدر.

اوزمانکی مصری ومصریلری... شاعارک کندی کوروشنه نظرآ - توصیف ایتمی اعتباریله چ، ق مهم اولان بویایی دستانی عیناً یازیورم :

- 1 -

مصر بلده سنک وصفن ایلم
غایتله اشرفدر مکان مصر
نیجه اهل یتک حالن سولهیم
مدفون اولش قلش اسکان مصر

حضرت حسینه اولورز قریان
نسل ذات پاک خلیل الرحمن
رسول پیغمبر جدی عالیشان
شهید کربلا غلمان مصر

حضرت زبیدر اول بنت مردان
شباکندن [1] گلبر ریخ برچنان
کورونجه دیدلر هب اولور روشان [2]
برق ایله تیر قلبه نوران مصر

حضرت نفیسه سکنه عایشه
آنلرک هریری طوئش برکوشه
زیارت قبلدجه قلاز آندیشه
نور ایله غرق اولش هرین مصر

امام شافی آندمه مالکی
درون کورکندن ایله ادراک
صلات شریفه مشغول سالکی
نجوبد اوزده اوقور قرآنی مصر

قلعه جامع ایچره چالار ساعت
دمدم قیلینور نماز وقتی
محمد علی باشا صاحی ذاتی
یاماز دروننده سلطان مصر

[1] نجره

[2] روشن

61 - ویتور هوغونک ناوارین اثری
(اوتوغرافی ایله مطبوع ال یازیسدر)
61 مکرر - لامارتین والکساندر

دومانک اثرلی

62 - ناوارین محاربه‌سی حقنده
قهرمانانه (!) شرقی (1828-Colmar)

63 - ناوارین محاربه‌سی حقنده اثرلر
68 -

69 - بر استانبول غزیه‌سندن نقلاً
ترجمه اولونان ناوارین حقنده یازیلان تورک
هجویه‌سی (M. A.) (ملی کتبخانه‌نک
مطبوع اثرلر داترهمسندن)

74 - فرانسیز کنجلیکنه خطاباً لورد
باپرون طرفندن یارسده 1825 سنه‌سنده
یونانیلره امانه درجی حقنده کی بیاناتی

81 - تورکیه مسئله‌سی اوزرینه وسیه‌نک
تعرضی 1834

82 - شرق مسئله‌سی : Théodore
Benazet 1836 ده تورکیه حقنده براتردر.

98 - ناوارین بحری محاربه‌سینک
پلانی (ناوارین لیاننده تورک ومصر دونامالارینه
قارشى روس، فرانسیز وانکلیر دوناماسینک
وضیعی) 20 تشرین ثانی 1827

99 الی 102 - ناوارینه عائد مختلف
پلانلر

مدالیه‌لر : 1827

105 - ناوارین محاربه‌سی (بروزدن
106 و آلتین قاپلانش بروزدن معمول)

107 - آمیرال دینلی (بروز) لورد
باپرون و آمیرال قودریقتونک مدالیه‌لری
وسائر مدالیه‌لر.

دوشونملی بزرگ بحری بر محاربه حقنده
بوقادر مهم وثیقه‌لر طوبلانشدر. تاریخ‌نورک
هر تحقیقه‌سی شهامتله دولودر. تمخی به شایاندکره
یاباجغمز ملی قضااهرلری، دائماً وثیقه‌لرینده
ارائه‌ایدهرک جانلاندیرمالی بزر. بالخاصه بونارنجی
اثرلرک کنجلیک اوزرینده وطن محبتی واستقلالک
صیانتی ایچون چوق درین تأثیرلری واردر.

باس : ر . ا . س

- 1806 -

44 - یونان ضابطی (E. Montfort)
یاغلی بویا (موسیو ژورژ قولکسیونندن)
44 مکرر - یونانیلر E. Montfort
(موسیو ژورژ قولکسیونندن)

45 - اسیرتاجری H. Hernet
46 - ازمرده برقهومخانه Raffet

47 - یونانسانده فرانسیزله مطططن
قبولرسی (قوندوکیدیس قولکسیونندن)

48 - یونان محاربه‌سی (Bellange)
1827 (موسیو رمنو قولکسیونندن)

49 - آمیرال دینلی (Daumier)
(پارس ملی کتبخانه‌سندن)

49 مکرر - تورک سوارسی (Géri.)
cault (صنایع نفیسه مکتبی موزه‌سندن)

49 مکرر - Aleydos کثاشاننامی
(Géricault) (قوندوکیدیس قولکسیونندن)

49 مکرر - Giaour یارونک منظوم
اثری (1813 ده یونانیلری قورتارمق
ایچون آوروپاده کوزمل تأثیر حاصل ایچمیشدر.)

قوندوکیدیس قولکسیونندن)

49 مکرر - یوناننامی (قوندوکیدیس
قولکسیونندن)

مطبوع، غیرمطبوع اثرلر، ضریط
دیورندردنه بعضیهری

50 - ناوارین محاربه‌سی اثاسنده
آمیرال دینلی طرفندن رسمی تبلیغر

51 - فرانسیز قونسولوسنه آمیرال
دینلی‌نک بر مکتوبی

52 - مارسلیاده امانه طوبلانتامی
ویادیم جمعی ایچون اوراده کی قوم‌تیه

مارسیلیا والینسینک راپوری

53 - برفرانسیزلیکن کیسیله آمارانت
طرفندن کتیریلن یونانسانک تأسیسنه دائر

خبرلر وتولون والی معاونینک راپوری
(12 نیسان 1827)

54 - یونانیلرک صوکه ملی حرکتلرینه
دائر و آتنده وفات ایدن فرانسیزلیک لیست‌سی

حایو نولر، کانون اول 1826 (آوشیو-
ناسیونال)

59 - ویتور هوغونک (Les orien
tales) 1829 ده مطبوع ورسمی اثری.

دورلو ميوه ايله باغ اشجارى
دريا كېي آثار مبارك جارى
رنك الواف ايله چارشى ، بازاري
مطام زېنده سيران مصر

آتي آياي اوزون چرخ اولمى
توكمنز ديمشك آلتون سكسى
كيجه كوندوز دائم آچيق نكيهسى
عمارتي قايتار قازاني مصر

حضرت عباسدر رسول همي
آنده ختم اولدى تفسير كلاي
اسكندريهده قبر نمامي
جامع كېرده مهمان مصر

— 2 —

« ام دنيا » ديوب مصره چيقدق
كوزيزه دولدى توزي مصرك
خدا تقدير ايتش اكله توب قالدق
دوشوردى سودابه قيزي مصرك

نصيب بويله ايتش غيري نه تملي
چاره سز بويوله مدحن ايتملي
نهایت جواب خوش ايتيمهلي
لسانده يكتادر سوزي مصرك

أت ايله اكلكي چوق فيثالورد
شكر قديمشلي غايت طالتورد
يدكاري ايتش قايتار قورتورد
بئز اولدى آرتق طوزي مصرك

مدمس شكري كلز حسابه
فسخ [1] بالي ده صيفماز كتابه
دوشورسم ميلمي بران كبابه
آج قورد كېي باقار كوزي مصرك

اول بلده نك خاكي كوزي آز كورور
آلتون آتجه ورسه ك چوق باقار طورور
آق صافلاسندن ايتيمه سكه ورس
يوشاقد ر غايت بوزي مصرك

بريك آلدن ديكه الوان چشيدن
پوتون كوملكري مادي چيودن
كوزدل رنجلري كلير رشيدن
مشورودر عانده رزي [2] مصرك

نيت ايتدم بركر اولم صله جي
آزادم بولادم كوزدل كراحي
آنده كوردم ايتش قيمي آغاي
طاني اولور دېرل موزي مصرك

[1] فانك كسريله فسيخ : قوقش ، تفسيخ
ايتش . مصر خلقي اكثريته قوقش بالي چوق
سهورل .

[2] رز : رنج

دريا كېي آثار مبارك صوبو
آندمدن مقي يوسفك قوبو
آتي آياي دېرل مصرك بوبو
توكمنز ديمشك دوزي مصرك

خيال كېي كوزه چكرل پرده
ناوسلري آزدن ديمشك سرده
ايتيديم قار باغماز اصلا اول پرده
اجزا ايله دنوار بوزي مصرك

باغ كلشنه بركر كير دم
آچيماش كلندن اصلا ديره دم
صيف وشتاسنه عقل ايرمه دم
ناصيل اولور پكر كوزي مصرك

فرنگكه جله سي آلفته اولمش
قاريسي ، اوغلاني آشفته اولمش
طريق اركاندن بركنشه اولمش
بيلنمز نه بوله توزي مصرك

توكمنز ديمشك اهل ماتي
دزده قايتار زان محرمي
ييتيلمش قاشك قورو بادي
هرباهدن كلير توزي مصرك

« اجريا » برزمان كزدم سرسري
اطراف واكنافدن آلدن خيري
اشجار ايله دولمش پوتون برلري
بولونوري بيامم قوزي مصرك

آهقره معارف كيتبخانه سنده A I 4/33

نومرولي مجموعه ده « در بيان ديوان اجري
بابا » عنواني آلتنده بوز محيغه لك برديو انچه
وارد . مذكور ديوانده هجا ايله يازيلش نك

برشمر بيله يوقدر . بوديوانكده صاحبي
قوله محتملدر كه شعرلرني جونكار دن طوبلا
ديغمز اجري در . « بابا » تعبيرينه باقيليرسه
اجري نك بكتاشي اولديني خاطره كله بيلير
حالبوكه ، بوز محيغه لك ديوانده اونك بكتاشلاني
ترنم ايدن هيچ بريتي كورمه دك .

مختلف مجموعه لرده يازيلي اولان شعرلرينه
نظر آ اجري بي هجا وزننه چوق موفق اولمش
برشاعر اوله رق قبول ائتمه ضر لازمدر .

غنچه وصالته ايرمه بيلرك
ايئي بلبل كېي زار اولور كيدر
حقيقت راهنه كيرمه بيلرك
دياسي باشنه دار اولور كيدر

بيلمه ين عانده او غنچه اي
ايواه ديوب پكر هرروز وشي

— 1807 —

چيغماز طهرمه سمندر كېي
آتش هجرانه نار اولور كيدر

عاشق دللاشير كزدر اكلشي
دوست بولنه قوتار جان ايله سري
اما الحق ديه نك اي عاشق « اجري »
يولي منصور كېي دار اولور كيدر
كېي ظريف قوشمار وجوده كنيره بيلان
بو شاعر ، عروض وزننه موفقيته
قوللانمشدر . اونك « ديوان » سماعي ،
قندري ، كېي پارچالرنده ديكر ساز
شاعرلرينك يادقاري امله وزحافلر ، اوقادار
كزده چا نماز .

الف قدم كان ايتدي
سنگ قاشك كوزك غمزده ك
ايتم كه وفان ايتدي
سنگ قاشك كوزك غمزده ك

چالاك نور انوردور
دوغان خورشيد خاوردر
بكا محراب ومنبردر
سنگ قاشك كوزك غمزده ك

ايريشدي عرشه افقائم
بنم اي ماه تلامن
بني ثولودردى سلطانم
سنگ قاشك كوزك غمزده ك

كوكل بردابره بسته
يانار محنتده دلخته
اويار باغريمي آهسته
سنگ قاشك كوزك غمزده ك

بو « اجري » وصلته ايرمز
جفاين دزده سوزمز
بكا اصلا امان ويرمز
سنگ قاشك كوزك غمزده ك

اجري نك يوقايرده ذكر ايتيديكمز
« ديوان » ي ايله مختلف مجموعه لرده تصادف
ايدله بيلان منظوملرني بر آرايه كتيرمك
وطبع ايتديرمك شمساز ادبيات تاريخي
ايچين فايдали برخدمت اولور .

مصدر الدين نزهت

